

Genre du véhicule Camion ou tracteur à sellette (châssis)	Marque de fabrique BERNA	Type D 230 FK 4 x 2	Fiche d'homologation N° CH 3092 48
---	-----------------------------	------------------------	---------------------------------------

Constructeur Identification	Motorwagenfabrik BERNA AG, 4600 Olten "D 230 FK 4x2" sur la plaquette du constructeur		
Plaquette constr.	à gauche, dans l'entrée		
N° du châssis	à gauche, à l'avant en haut sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant		
Ident du moteur	"C 2 K T" à gauche, à l'avant latéralement sur le bloc (§§)		
Importateur princ.	-		
Véhicule homologué	Signes fixes dans code du type D 230 FK 4x2		

<b>Chassis</b>				<b>Moteur</b>			
Nombre d'essieux	2	Nombre de roues	6	Marque	SAURER	Type	C 2 K T (§§)
Direction	mécanique avec assistance hydraulique			Construction	en ligne	Temps	4
Transmission	mécanique synchronisée ou boîte automatique *)			Carburant	D	Position	avant
Nombre de vitesses	*) Entrainement sur roues arrière			Refroidiss.	eau	Nombre cylindr.	6
Frein de service	AV= air compr./hydraulique AR= air comprimé, 2 circuits, à expansion interne, régulateur selon charge sur les roues arrière			Alésage	120	Course	130
Frein auxiliaire	( à ressorts, progressif, sur les roues AR; pression par rés. sép.; libération de sec. par circuit AR;			Cylindrée	8820	CV-impôt	44,92
Frein d'arrêt	( libération mécanique par vis aux cylindres			Puissance en CV	230 DIN	▲V/min	2500
Ralentisseur	sur échappement non progress.; s.d. TELMA ou RETARDEUR			Mesure à proximité de l'échappement	98,4 db/A		
Contrôle 2 circ.	contrôle niveau+vibreur; manomètre dble+avertisseur			Bruit	B2	dB/A ▲V/min	2650
				Silencieux	1 = 250x300x1000 ou 1090 mm		
				Mesure des gaz	Bacharach 3,5 / Bosch noircissement 2,0(45%)		
				Déparasitage	-		

<b>Carrosserie</b>	cabine avancée			<b>Poids</b>	avant	arrière	total	
Nombre de portes	2	Indic. vit.	tachygraphe	Poids à vide	selon la carrosserie			(§)
Ceintures sécurité	-	Rétroviseur	de chaque côté	Charge utile	selon la carrosserie			
Cale	1= 430x150x200mm	Attelage	sur demande	Poids total			16000	
Antivol	-			Garantie fabr.	6500	13000	19000	
Nombre de places	5 av 3			Dimens. pneus	11.00-20	11.00-20		(Variantes +)
Dimensions §)	Int.	ext.		Pty / bar	16 / 7,75	16 / 7,75		voir
Longueur		6900	Empattements	Charge	6500	11500		remarques)
Largeur		2300		pour V max	100	100		
Hauteur		3135	Voie					
Porte à faux	lat.	-	av	1990				
	av	1760	ar	1710				
	ar	1040	Braquage	g 14050				
				d 14200				
Distance volant - vers l'avant du véhicule				Garantie poids remorquable avec frein				
				Garantie poids remorquable sans frein				
				Garantie poids de l'ensemble				46 000
				Poids remorquable testé				
				Vitesse maximale selon le constructeur				80 - 100 km/h
				Vitesse maximale testée				km/h

Equipement §) HCR H4 (E)  
 Feux de route HCR H4 (E)  
 Feux de croisement A (E) dans HCR  
 Feux de position wBC CH 1 0133 02  
 Feux rouges #BC CH 1 0133 02  
 Feux stop  
 Clignoteurs av AV= 4-5 (E) ar voir feux rouges  
 Catadioptres av I (E)  
 Feux de gabarit av A (E) ar  
 Feux complement.  
 Eclairage plaque 1/ à gauche, combiné  
 Essuie-glace 2/ bolais avec 2/8As lavo-glace  
 Avertisseurs BO3CH 0 320 146 001 / 007  
 ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule Camion ou tracteur à sellette  
 Marque et type B E R N A D 230 FK 4x2  
 Homologation N° CH 3092 48  
 Carrosserie  
 Places total 5 avant 3  
 Poids à vide sel. bulletin pesage Carburant D  
 Charge utile sel. carrosserie CV-impôt 44,92  
 Poids total 16000 Cylindrée 8820

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \* ) Transmission : variantes
 

ZF S6-80	= 6 vitesses	ALLISON MT 644	= 4 paliers
ZF S6-80 + GV 80	= 6x2 vitesses	ALLISON MT 654	= 5 paliers
ZF WSK 400 + S6-90	= 6 vitesses	ALLISON MT 640	= 4 paliers
- \*\* ) Empattements : 3250 mm 3700 mm 4100 mm 4250 mm 4500 mm 4800 mm et 5000 mm.
- + ) Variante de pneus : 12.00 - 20 Multiply AV 7500 (7,75) AR 13000 (7,75) V-max. 100 km/h voies inchangées.
- §) Les dimensions, le poids et l'équipement doivent être contrôlés à l'immatriculation. Les freins, le démarrage et la cale testés avec 19 t.
- §§) Moteur : en variante le moteur avec puissance réduite: type C2KT / 200 CV; désignation par lettre "Z" derrière la désignation de la pompe à injection; puissance 200 CV-DIN au régime de 2500 t/min; bruit 82 dB/A à 2650 t/min; mesure à proximité de l'échappement 96,6 dB/A.

Lieu et date de l'homologation  
 Arbon, 14.02.77

Camion ou  
tracteur à sellette  
(châssis)

B E R N A

D 230 FK 4 x 2

CH 3092 48

Fiche complémentaire

I.

Complément du 28.11.78 à Berne - St

Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : valable pour les types de transmission suivants:

ZF S6 - 80 + GV

ALLISON MT 643, 644, 653 ou 654

avec les essieux propulseurs 3,75,- 7,61 : 1

à proximité de l'échappement: 96,0 dB/A à 2750 min<sup>-1</sup>

Ces mesures du bruit sont valables pour le moteur  
"C2KT" 230 CV-DIN à 2500 min<sup>-1</sup>.

Nouvel emplacement du No du châssis: à gauche, à l'avant, en haut sur le longeron,  
derrière le pare-chocs

Nouvelle charge sur l'essieu avant : 8500 kg